



Voreingestellte Adresse: DCC/NMRA / Motorola®: 03

Die CV-Werte (DCC) bzw. Register-Werte (Motorola®) der Tabelle gelten nur für den Sounddecoder der „BR 193, Regiojet / BR 383, ZSSK / BR 383, METRANS / BR 192, RTB Cargo / Rh 1293, ÖBB“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern.

Beachten Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola®-Digitalbetrieb“ in der Sounddecoder- Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21®, MULTIMAUS® und Lokmaus 2) und Motorola®-Steuergeräten einsetzbar.

Hinweis: Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrgeräusch über die Horn Taste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. **Beachten** Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Bei diesem Decoder der neuesten Generation ist eine stärkere Verknüpfung von Fahr- und Sound-Abläufen vorhanden: So setzt sich die Lok bei eingeschaltetem Sound (Funktionstaste «F1» aktiviert) vorbildentsprechend erst dann in Bewegung, wenn die Sound-Sequenz «Lokomotive aufrüsten» vollständig abgeschlossen und der Zustand «Lokomotive betriebsbereit» erreicht ist. Umgekehrt wird die Sound-Sequenz «Lokomotive abrüsten» nur dann nach erneuter Betätigung der Funktionstaste «F1» (jetzt «Sound aus») ablaufen und anschließend in den Zustand «Lokomotive abgerüstet» übergehen, wenn die Lok beim Betätigen der Taste «F1» bereits zum Stehen gekommen ist. Ein schnelles Ein- oder Ausschalten des Sounds über die Taste «F1» ist somit nur dann möglich, wenn die Lok schon bzw. noch in Bewegung ist. Das momentane oder dauerhafte (= „Durchläuten“) Aktivieren des Signales der Lok erfolgt ausschließlich nur durch Einschalten der Funktion, da die Programmierung der Funktionstaste als Schalter («ein»/«aus») und nicht als Taster (Taste gedrückt = Funktion ausgelöst, Taste losgelassen = Funktion aus) ausgelegt ist (dies ist bei bestimmten Sounds als „Durchläutesignal“ nötig).

Das bedeutet: Ein zweiter Signalton kann erst nach einer 2. Betätigung der Funktion («Signalton aus») ausgelöst werden.

Gesamtablauf der Funktion :

1. Tastendruck = «Signalton ein»,
2. Tastendruck = «Signalton aus»,
3. Tastendruck = «Signalton ein»,
4. Tastendruck = «Signalton aus», etc.!

Default address: DCC/NMRA / Motorola®: 03

The values for CV (DCC) or Register (Motorola®) showing in the table are only obtained for the Sounddecoder of the “BR 193, Regiojet / BR 383, ZSSK / BR 383, METRANS / BR 192, RTB Cargo / Rh 1293, ÖBB“.

The Sounddecoder was optimized for this locomotive. However, many of the decoder properties can be adjusted to meet your specific needs. Certain parameters (the so-called configuration variables [CVs] or registers) are used for this purpose. Please consult the chapter “Adjustment Options with DCC Digital Mode” and „Adjustment Options with Motorola® Digital Mode“ of the included Sounddecoder operating manual for further details. Before starting any type of programming, please make sure that this action is really necessary. Wrong settings may cause the decoder to respond incorrectly. The decoder is factory-set to 28 running steps for optimal traveling comfort. This means the decoder can be used with all modern DCC (e.g. Z21®, MULTIMAUS® and Lokmaus 2) as well as Motorola® control units.

Note: The running sound can be triggered with the horn button when using the decoder with Lokmaus 1 systems. However, the decoder must be reset to 14 running steps in order for the light function to work properly. Please consult the Lokmaus manuals for further details or contact your retailer.

A stronger link between driving and sound sequences is available in the case of this newest generation sound decoder: therefore the engine will not start to move correspondingly when the sound model is switched on ('F1' function key activated) until the 'placing in service' sound sequence is completely closed and 'in running order' status has been reached. Conversely, the 'placing out of service' sound sequence will then only run and subsequently convert to the 'placed out of service' status, following the operation of the 'F1' function key (now: 'Sound Off') again, if the engine had already stopped when the 'F1' key was operated. Therefore, switching the sound on or off quickly by means of the 'F1' key will only be possible if the engine is already or still in movement. The momentary or longterm (= 'Sounding Through') activation of the signal of the engine will take place exclusively by switching on the function, because the programming of the function has been designed as a switch ('on/off'), not as a key (key pressed = function triggered; key released = function off); this is necessary as a 'sounding through signal' in the case of certain engine sounds. This means that a second signal sound can only be triggered after the second operation of the function.

The whole sequence of the function is:

- 1st switch pressure = signal tone one, 2nd switch pressure = signal tone off, 3rd switch pressure = signal tone on, 4th switch pressure = signal tone off, etc.

Prednastavená adresa: DCC/NMRA: 03 / Motorola®: 03

CV-hodnoty (DCC) príp. Register-hodnoty (Motorola®) tabuľky platia len pre zvukový dekodér dieselelových lokomotív „BR 193, Regiojet / BR 383, ZSSK / BR 383, METRANS / BR 192, RTB Cargo / Rh 1293, ÖBB“.

Zvukový dekodér bol optimálne nastavený na túto lokomotívu. Napriek tomu si môžete veľa vlastností dekodéra prispôbiť Vaším želaniam. K tomuto účelu sa dajú meniť určité parametre (takzvané CV – Configuration Variable – alebo Register).

Prosím dodržujte pritom kapitolu „Možnosti nastavenia v DCC - digitálnej prevádzke“ a „Možnosti nastavenia v Motorola®- digitálnej prevádzke“ v priloženom návode na obsluhu zvukového dekodéra. Skontrolujte ale pred každým programovaním, či je to skutočne potrebné. Chybné nastavenia môžu viesť k tomu, že dekodér nebude správne reagovať. Pre vysoký komfort jazdy je dekodér od výroby naprogramovateľný na 28 jazdných stupňov. Vďaka tomu je použiteľný so všetkými modernými DCC- (ako Z21®, MULTIMAUS® a Lokmaus 2) a Motorola®- ovládacími prístrojmi. Dodržujte pri tom príručky pre Lokmaus (myš lokomotívy) alebo sa opýtajte Vášho odborného predajcu. Nasaďte dekodér na zariadenie Lokmaus 1, môžete zvoliť prevádzkový hluk pomocou tlačidla húkačky. Pre správnu funkciu svetiel sa však musí dekodér preprogramovať na 14 jazdných stupňov. Dodržujte pri tom príručky pre Lokmaus (myš lokomotívy) alebo sa opýtajte Vášho odborného predajcu.

U tohto zvukového dekodéra najnovšej generácie je k dispozícii silnejšie prepojenie jazdných a zvukových sekvencií : Takto sa dá lokomotíva pri zapnutom zvuku (Tlačidlo funkcie «F1» aktivované) podľa prototypu až vtedy do pohybu, ak je úplne ukončená zvuková sekvencia «Štart motora» a dosiahnutý stav «Voľnobeh motora». Naopak zvuková sekvencia «Vypnutie motora» uplynie iba po opätovnom stlačení tlačidla funkcie «F1» (teraz «Vypnutie zvuku») a následne prejde do stavu «Voľnobeh motora», ak lokomotíva pri stlačení tlačidla «F1» už zastavila. Rýchle zapnutie a vypnutie zvuku pomocou tlačidla «F1» je teda možné len vtedy, ak je lokomotíva už príp. ešte v pohybe. Momentálne alebo trvalé (= „Prezvonenie“) aktivovanie signálu lokomotívy sa vykonáva výlučne iba zapnutím funkcie, keďže programovanie tlačidla funkcie je

dimenzované ako spínač («zap»/«vyp») a nie ako tlačidlo (tlačidlo stlačené = funkcia spustená, tlačidlo pustené = funkcia vypnutá) (to je potrebné pri určitých zvukoch lokomotív ako „Prezvoňovací signál“).

To znamená: Druhý signálny zvuk môže byť spustený až po 2. stlačení funkcie («Vypnutie signálneho zvuku»).

Celkový priebeh funkcie:

1. Stlačenie tlačidla = «Zapnutie signálneho zvuku»,
2. Stlačenie tlačidla = «Vypnutie signálneho zvuku»,
3. Stlačenie tlačidla = «Zapnutie signálneho zvuku»,
4. Stlačenie tlačidla = «Vypnutie signálneho zvuku», atď.!

Přednastavená adresa: DCC/NMRA / Motorola®: 03

CV-hodnoty (DCC), popř. hodnoty registru (Motorola®) tabulky platí pouze pro Sound dekodér «BR 193, Regiojet / BR 383, ZSSK / BR 383, METRANS / BR 192, RTB Cargo / Rh 1293, ÖBB».

Dekodér Sound dekodér byl optimálně nastaven na tuto lokomotivu. Ale přesto lze mnoho vlastností dekodéru přizpůsobit Vaším přáním. Při tom je možno změnit určité parametry (tzv. proměnné veličiny konfigurace CVs – nebo registry). Při změně respektujte kapitolu «Možnosti nastavení v digitálním DCC provozu» a «Možnosti nastavení v digitálním provozu Motoroly®» v příloženém provozním návodu LokSound. Před každým programováním ale zkontrolujte, zda je to skutečně nutné. Chybná nastavení mohou vést k nesprávnému reagování dekodéru.

Pro vysoký jízdní komfort je dekodér předprogramován z výrobního závodu na 28 jízdních stupňů. Tím jej lze použít se všemi moderními ovládacími přístroji DCC (jako Z21®, MULTIMAUS® a Lokmaus 2) a Motoroly®.

Pokud použijete dekodér na zařízeních Lokmaus 1, můžete jízdní hluk odvolat přes tlačítko houkačky. Pro přesnou světelnou funkci však musí být dekodér přeprogramován na 14 jízdních stupňů. K tomu respektujte příručky pro Lokmaus nebo se zeptejte u svého prodejce.

U tohoto Sound dekodéru nejnovější generace je před průběhem jízdy a před Sound-průběhem k dispozici silnější propojení: tak se dá lokomotiva při zapnutém Sound (aktivované funkční tlačítko «F1») do pohybu teprve po úplném ukončení Sound sekvence «Start motoru» a po dosažení stavu «Běh motoru naprázdno». V opačném případě proběhne Sound sekvence «Motor VYP» pouze při nové aktivaci funkčního tlačítka «F1» (nyní «Sound VYP») a následně přechází do stavu «Běh motoru naprázdno» tehdy, pokud se lokomotiva při stisku tlačítka «F1» již zastavila. Rychlé zapnutí nebo vypnutí Sound tlačítkem «F1» je proto možné pouze v případě, že lokomotiva se již, popř. ještě pohybuje. Momentální nebo trvalá (= „Prozvonění,“) aktivace signálu lokomotivy proběhne výhradně pouze zapnutím funkce, protože programování funkčního tlačítka je dimenzováno jako spínač («ZAP»/«VYP»), nikoliv jako tlačítko (stisknuté tlačítko = aktivovaná funkce, uvolněné tlačítko = vypnutá funkce) (to je nutné u určitých Sound jako „Prozváněcí signál“). To znamená: Druhý signální tón může být aktivován teprve po 2.stisknutí funkce («Signální tón VYP»).

Celkový průběh funkce :

1. stisknutí tlačítka = «Signální tón ZAP», 2. stisknutí tlačítka = « Signální tón VYP », 3. stisknutí tlačítka = « Signální tón ZAP », 4. stisknutí tlačítka = « Signální tón VYP », atd!

F0	Abblendlicht / Low beam light / Svetlo zap./vyp. / Potkávácí světlo
F1	Fahrgeräusch / Driving noise / Zvuk jazdy zap./vyp. / Hluk za jízdy
F2	Makrofon hoch ein/aus / Train horn, high, on/off / Houkačka vysoký / Houkačka vysoký zap./vyp.
F3	Makrofon tief ein/aus / Train horn, deep, on/off / Houkačka nízko / Houkačka nízko zap./vyp.
F4	Kompressor ein/aus / Compressor on/off / Kompresor zap./vyp.
F5	An-/Abkuppeln / Couple/decouple / Spriahnutie/rozpriahnutie / Připojit / Odpojit
F6	Rangiergang + Rangierlichter / Shunting gear + shunting lights Posun + posunovací světla / Posunovací režim + posunovací světla
F7	Fernlicht (nur mit F0) / Main beam (only with F0) / Diaľkové svetlo (iba s F0) / Dálkové světlo (pouze s F0)
F8	Lichtunterdrückung Führerstand 2 / Light suppression, driver's cab 2 / Zníženie jasů osvetlenia na stanovišti 2 / Potlačení světla stanoviště řidiče 2
F9	Lichtunterdrückung Führerstand 1 / Light suppression, driver's cab 1 / Zníženie jasů osvetlenia na stanovišti 1 / Potlačení světla stanoviště řidiče 1
F10	Führerstandsbeleuchtung bei Stillstand / Driver's cab lighting at standstill / Osvetlenie stanovišta vodiča v pokoji / Osvětlení stanoviště řidiče v klidu
F11	Kurvenquietschen (nur mit F1 und bei Fahrt) / Curve squeaking (only with F1 and whilst driving) / Pískanie okolesníkov v oblúku (len s F1 a pri jazde) / Zvuk v zatáčce (jen s F1 a za jízdy)
F12	Makrofon hoch kurz / Train horn, high, brief / Houkačka vysoký-krátce / Houkačka vysoko-krátce
F13	Makrofon tief kurz / Train horn, deep, brief / Houkačka nízko-krátce / Houkačka nízko-krátce
F14	Ausblenden/Mute / Hide/mute /Tlačidlo Mute (stlmenie zvuku) / Tlačítko mute
F15	Schaffnerpfeiff / Conductor whistle / Písknutie sprievodcu / Signál odjazdu
F16	Vorbeifahrt Zug / Passing train / prejazd vlak / Průjezd vlak
F17	Türe / Doors / Dvere / Dveře
F18	Störung 3x / Fault 3x / Porucha 3x / Porucha 3x
F19	Zugbeeinflussung 3x / Train impact 3x / Ovplyvnenie vlaku 3x / Ovlivnění vlaku 3x
F20	Zwangsbremsung Funktionsablauf / Automatic train stop functional sequence / Nútené brzdenie funkčné priebeh / Nucené brzdění funkční průběh
F21	Sicherheitsfahrerschalter / Safety driving switch / Vypínač bezpečnej jazdy / Vypínač bezpečné jízdy
F22	Bremsgeräusch / Braking noise / Hluk pri brzdení / Hluk při brzdění
F23	Lautstärke – / Volume – / Hlasitost – / Hlasitost –
F24	Lautstärke + / Volume + / Hlasitost + / Hlasitost +

CV	Werkswert / Default setting / Továrenské hodnoty / Hodnota z výrobního závodu
1	3
2	1
3	45
4	30
5	130
6	1
8	08 = Reset
14	195
29	14
266	100

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter:
 Mor information about the sounddecoder can be found here:
 Ďalšie informácie o dekodéri zvuku nájdete na:
 Další informace o dekodéru zvuku naleznete v části:

